

必背翻譯句型 800

楊錦芳 編著

新 資 料

中→英●英→中 高效率學習法



● 學習出版公司 ●

必背翻譯句型 800

編 著——楊錦芳

發 行 所——學習出版公司

台北市大安區 10667 通化街 200 巷 11 號 4 樓

電話：7045525

郵撥帳號——0512727-2

印 刷 所——裕強彩色印刷有限公司

登 記 證——局版台業 2179 號

售 價——新台幣一百元正

一 九 八 六 年 三 月 二 十 日 新 版

台灣地區總經銷

● 學英文化公司

電話：3946693

香港地區出版權・發行權

● 香港學習出版公司

電話：5-293283

香港灣仔聖佛蘭士街秀華坊 23 號地下

● 有成圖書貿易公司

電話：5-293283

香港灣仔聖佛蘭士街秀華坊 23 號地下

美國總經銷：Evergreen Book Store

136 S. Atlantic Blvd. Monterey Park,

Ca. 91754

版 權 所 有 • 翻 印 必 究

※ 如有破損或缺頁，請寄回本公司更換 ※

目 錄

1. Tense 時式	2
2. Voice 語態.....	6
3. Auxiliary 助動詞.....	10
4. Infinitive 不定詞	16
5. Gerund 動名詞	26
6. Participle 分詞	30
7. Subjunctive 假設法.....	38
8. It & There It 和 There 的句型	44
9. Relative 關係詞	52
10. Condition 表條件的句型	62
11. Concession 表讓步的句型	66
12. Object 表目的的句型	72
13. Result 表結果的句型	76
14. Cause & Reason 表原因、理由的句型.....	80
15. Time 表時間的句型	86
16. Manner & Others 表狀態和其他的句型	94

17. Comparison 表比較的句型	98
18. Ellipsis 省略句	112
19. Parenthesis 插入語	118
20. Inversion 倒裝句	122
21. Apposition 同位語	126
22. Common Relation 共用關係	128
23. Substitute 代用語	130
24. Emphasis 強調構句	132
25. Negation 否定構句	138
26. Inanimate Subject 無生物當主詞的構句	146
27. Noun Construction 名詞片語	150
28. Correlative 相關詞構句	156
29. Narration 敘述法	158
30. Colloquial English 會話英文	160
索 引	163

序 言

卜 威

英文句子無論多麼複雜，只要把句型歸納出來，就變得簡單而易記了。「必背翻譯句型 200」即針對此重點，綜合整理了詳盡的必考句型，使您在學了一個句型後，馬上可套用。例如基本例句 385. ~ 387. too ~ for... 的句型，凡要表示“太~而不…”的意思時，均可用此句型；基本例句 677. ~ 678. 是 *It is ~ that* ... 的強調句型，凡是要強調某件事物，都可套用此句型。諸如此類，本書的每個句型都可輕易而有效地加以活用。

本書獨有的特點，引導您走上繁瑣的翻譯捷徑：

1. 萬用句型：任何翻譯均可套用，舉一反三。

2. 資料珍貴：例

3. 編排簡潔易

書末列有詳盡的索引，以利查閱。一書在手，~~高枕無憂~~，不但考場順利過關，而且終生受用無窮。

本書雖經審慎編校，恐難免有疏漏之處，~~尚祈讀者不吝指教~~。

編者 謹識

(1) _____ 現在式

1. I usually **have** bacon and eggs, a slice of bread, and a cup of coffee for breakfast.
2. The teacher **told** us that the earth **is** round and that it **moves** around the sun.
3. I **don't** know if he **will** carry out the plan, but if he does I'll help him by all means.
4. We **spend** three days in Chicago and **leave** for Seattle.
5. Tom **resembles** his father.
6. All work and no play **makes** Jack a dull boy.

(2) _____ 過去式

7. Mary **sat up** late last night, so she **got up** later than usual this morning.
8. I **finished** reading the book just now.
9. "When **did** you buy the book?" "I **bought** it the day before yesterday."
10. The teacher **told** us that the Civil War **broke out** in 1861.

【註】 1. ~ 6. 用現在式的場合 1. 現在的習慣。 2. 表不變的真理，與主要子句的時式無關。 3. 表「時間或條件」的副詞子句，其未來動作用現在式表示。
carry out "實行" **by all means** "一定" 4. 表極可能不變的未來。
 5. = Tom **takes after** his father. **resemble** 不可用在進行式中，因是

1. 時 式

(1) _____ 現在式

1. 我早餐通常吃薄煎肉加蛋，一片麵包和一杯咖啡。
2. 老師告訴我們，地球是圓的，並且繞著太陽運轉。
3. 我不知道他是否會實行那計畫，不過如果他做了，我一定會幫助他。
4. 我們在芝加哥三天，然後到西雅圖去。
5. 湯姆像他父親。
6. 只工作而不遊戲，會使人變得遲鈍。〔諺〕

(2) _____ 過去式

7. 瑪麗昨晚很晚才睡，所以今天早上比平常晚起。
8. 我剛剛看完這本書。
9. 「你什麼時候買這本書的？」「前天買的。」
10. 老師告訴我們，南北戰爭在1861年爆發。

及物動詞，所以不須介系詞。 7. ~ 10. 用過去式的場合 7. *sit up late* “很晚睡覺” 8. *just now* “剛剛” 動詞用過去式。 10. 表歷史上的事實，時式和事情發生的時間一致。 *break out* “（戰爭的）爆發”

(3) _____ 現在完成式

11. Five years *have passed* since I came to Taipei.
12. We *have never heard* Dick speak ill of others.
13. I *have told* you several times that you must give up smoking, haven't I?
14. Man *has come* to know a variety of things except himself.
15. It *has been raining* hard since last night.

(4) _____ 過去完成式

16. My friends were kind enough to help me, so I got through the job sooner than I *had expected*.
17. The bicycle he bought yesterday was more expensive than the one I *had bought* the day before.

(5) _____ 進行式

18. It *is getting* dark. We must find somewhere to put up for the night.
19. They *will have been working* on the project for a year next Friday.
20. I *am leaving* for New York this evening. I *will be giving* a concert at this time tomorrow.

〔註〕 11. ~ 15. 現在完成式 (have + p.p.) 表示過去繼續到現在的經驗、動作或狀態，或現在剛剛完成的動作。11. = It is five years since I came to Taipei. 12. *speak ill of* 「說某人的壞話」 13. *give up + V-ing* 「放棄；戒～」 16. 17. 過去完成式 (had + p.p.) 表示過去一定時間以前的動作或狀態。 16. *get through* “完成” 18. 現在進行式表現在繼續中的

(3) _____ 現在完成式

11. 自從我來台北，已經過五年了。
12. 我們從來沒聽過狄克說別人的壞話。
13. 我已經告訴你好幾次你一定要戒煙，有沒有？
14. 人類除了自己以外，已經知道了各種不同的事。
15. 從昨晚開始，雨一直下得很大。

(4) _____ 過去完成式

16. 我的朋友都很好意幫助我，因此我比我預料中要快地完成那工作。
17. 他昨天買的那輛腳踏車，比我前一天買的那輛要貴。

(5) _____ 進行式

18. 天漸漸暗了。我們必須找個地方過夜。
19. 到了下星期五，他們從事那項計畫將滿一年。
20. 今天晚上我要前往紐約。明天的這個時候將舉行一場音樂會。

動作。put up “住宿” 19. 為未來完成進行式 (will have been + V-ing),
敘述某動作將繼續到未來某時，並暗示該動作在未來某時，可能還在繼續進行。

20. give a concert “舉行音樂會”

2. Voice

(1) _____ 被動語態

21. Most of the buildings in the town were **destroyed** by the fires in 1940.
22. A new school building **is now being built** and it **will have been finished** by next April.
23. The welcome party **will be held** at the city hall at 6 o'clock this evening.
24. Dick **has never been heard** to speak ill of others.
25. By the time we arrived, all the work **had been completed**.

(2) _____ 不可用錯的被動語態

26. I **was caught in a shower** on my way home and **was drenched to the skin**.
27. Four persons **were killed** and more than ten persons **were severely injured** in the accident.
28. Mary **was greatly disappointed at** the result.
29. Washington, D.C. **is situated on** the Potomac River.
30. When you **'are tired of** the busy life in the city, go down to the shore for a week or so.

【註】 22. 進行式的被動語態為「be being + p.p.」，未來完成式的被動語態「will have been + p.p.」表動作未來將完成。24. 現在完成式的被動語態「have been + p.p.」，此句為第12句的被動語態，注意 speak 前要加 to。25. 過去完成式的被動語態「had been + p.p.」。26. ~ 30. 有些動詞以被動語態表示主動意義，其後通常接 at, of, in 等。如：**be surprised at** “感驚訝”。

2. 語 態

(1) ————— 被動語態

21. 城裏大部分的建築物都毀於 1940 年的火災。
22. 一棟新的學校建築正在建造當中，它將在明年四月完工。
23. 歡迎會將於今晚六點，在市政廳舉行。
24. 狄克從沒被聽說過講別人的壞話。(沒聽說過狄克講別人的壞話。)
25. 在我們到達之前，所有的工作都完成了。

(2) ————— 不可用錯的被動語態

26. 我在回家的路上遇到驟雨，渾身都濕透了。
27. 那場意外中，有四人死亡，十多個人重傷。
28. 瑪麗對那結果大感失望。
29. 華盛頓位於波多馬克河畔。
30. 當你厭倦了都市的繁忙生活，到海邊去住一個星期左右。

be interested in “對～感興趣” 26. *be caught in a shower* “為驟雨所困” *on one's way home* “某人回家途中” *be drenched to the skin* “渾身濕透” 28. *be disappointed at* “對～感到失望” 29. *be situated on* “座落於” 30. *be tired of* “厭倦” cf. *be tired with* “～而疲倦”

(3) ————— 應注意的被動語態

31. The president *is well spoken of* and *is looked up to* by all the members.
32. Frank *is looked upon* as our leader and so his opinion *is always made much of*.
33. *It is said* that traveling by plane is about six times as safe as traveling by car.
34. Traveling by plane *is said* to be about six times as safe as traveling by car.
35. I never dreamed of Mr. White *being elected* President of the country.
36. *Let it be done* at once.
37. Tom *had* his house *broken into* last night.
38. I *have* my car *washed* every Sunday.

(4) ————— 表被動的主動語態

39. This book *sells* well.
40. This cloth *washes* well.

〔註〕 31. 32. 為動詞群的被動語態，31. *speak well of* ~ “說~的好話”的被動語態為 *be well spoken of*。 *look up to* = respect “尊敬” *make much of* “尊重” 33. 34. 為 People (They) say ~ 的被動語態。例如：They say that he lives in Hawaii. → It is said that he lives in Hawaii. or He is said to live in Hawaii. 36. 命令句的被動語態「 Let ~ be +

(3) _____ 應注意的被動語態

31. 那會長頗受全體會員的好評和尊敬。
32. 法蘭克被視為我們的領袖，因此他的意見總是很受重視。
33. 據說搭飛機旅行是坐車旅行的六倍安全。
34. 據說搭飛機旅行是坐車旅行的六倍安全。
35. 我做夢也沒想到懷特先生會當選為這個國家的總統。
36. 立刻做那事。
37. 湯姆家昨晚有人闖入。
38. 每星期日我都叫人洗我的車子。

(4) _____ 表被動的主動語態

39. 這本書銷路很好。
40. 這塊布很好洗。

p.p.」。cf. 主動語態為 Do it at once. 37. 38. 「have + 物 + p.p.」
 “使(物)被~”(表示自己不做而他人做) 37. *break into* “闖入”
 39. 40. 為表被動的主動語態，有些不及物動詞含有被動意味。 39. *sell well* “銷路好” 40. *wash well* “好洗”

3. Auxiliary

(1) _____ will 和 shall

41. *Shall I* take care of your dog while you are away?
42. If you like it, you *shall* have it.
43. *Will you* do me a favor?
44. If you don't have a pen, a pencil *will do*.

(2) _____ would 和 should

45. Do as you *would* be done by.
46. Dan *would* sit for hours, silent and absent-minded, taking no notice of anyone.
47. I *would rather* die than live in dishonor.
48. The door *would not* open, however hard we tried.
49. You *should* not complain of the teacher being unhelpful. You are old enough to do it yourself.
50. The concert was a great success. You *should have come* with us.

-
- 〔註〕 41. Shall I ~? “要我~嗎?” 表徵求對方的意見。 *take care of* “照顧”
 42. You shall ~, He shall ~, 均表說話者的意志。 You shall have it. = I will give it to you. 43. Will you ~? “你能~嗎?” 表聽話者的意志。
 44. *will do* “可以” 45. would ~ = wish to ~ *do by* “對待”
 46. would 表過去的習慣。 absent-minded “心不在焉” *take notice of*

3. 助 動 詞

(1) _____ will 和 shall

- 41. 當你不在時，要我照顧你的狗嗎？
- 42. 如果你喜歡它，就拿去吧。
- 43. 你能幫我一個忙嗎？
- 44. 如果你沒有鋼筆，鉛筆也可以。

(2) _____ would 和 should

- 45. 以你希望受到的待遇去對待別人。
- 46. 丹過去常常一坐幾個小時，安靜並且心不在焉地，不注意任何人。
- 47. 我寧死也不過屈辱的生活。
- 48. 不管我們多用力，那門就是打不開。
- 49. 你不該抱怨老師沒有幫忙，你已經夠大，可以自己做了。
- 50. 音樂會非常成功。你應該和我們一塊兒去的。

“ 注意 ” 47. *would rather = would better* “ 寧願 ” 48. *would not* 表過去的否定。 49. *complain of* “ 抱怨 ” 50. 「 *should have + p.p.* 」表過去該做而沒做的事。

(3) _____ can, may, must

51. Tom is such a kind man that he *cannot* have committed such cruelties.
52. Trouble *may* break out at any moment.
53. He *may have finished* the repairs by this time.
54. *May* God bless you!
55. He *may well* be proud of his son.
56. You *may as well* die *as* yield to force.
57. Every Jack *must* have his Jill.
58. Tom never breaks his promise. Something *must have happened* to him.
59. We *cannot* be *too* careful of our health.
60. Betty was so earnest that I *could not but* trust her.

〔註〕 51. 「cannot have + p.p.」表對過去事物否定的推測。such ~ that ...
 “如此~以致於...” 52. break out “發生” 53. 「may have + p.p.」表對過去
 的猜測，可能性也許現在還沒消失。 54. May ~ ! “願~!” 用於祈願句
 中。cf. 615. 55. may well ~ “理所當然~；有足夠理由~” be proud of
 = take pride in “以~為榮” 56. may as well ~ as ... “與其...不如~”

(3) _____ can, may, must

51. 湯姆是一個這麼仁慈的人，不可能做這樣殘酷的行爲。

52. 麻煩隨時都可能發生。

53. 這個時候他可能已經做完修理的工作了。

54. 願上帝祝福你！

55. 他大可以他的兒子爲榮。

56. 你若向暴力屈服，不如死掉。

57. 人各有偶。〔諺〕

58. 湯姆從未食言。他一定發生了什麼事了。

59. 我們無論怎樣注意我們的健康也不爲過。

60. 貝蒂是那麼認真，以致於我不得不相信她。

yield to ~ “向~屈服” 57. *must* + 原形動詞 表對現在肯定的推測。

58. 「*must have* + p.p.」表對過去肯定的推測。 *break one's promise*

“食言” 59. *cannot ~ too* … “再怎麼…也不爲過” *be careful of* “小心” 60. *cannot but* + V “不得不~”